

**ROCTRE**



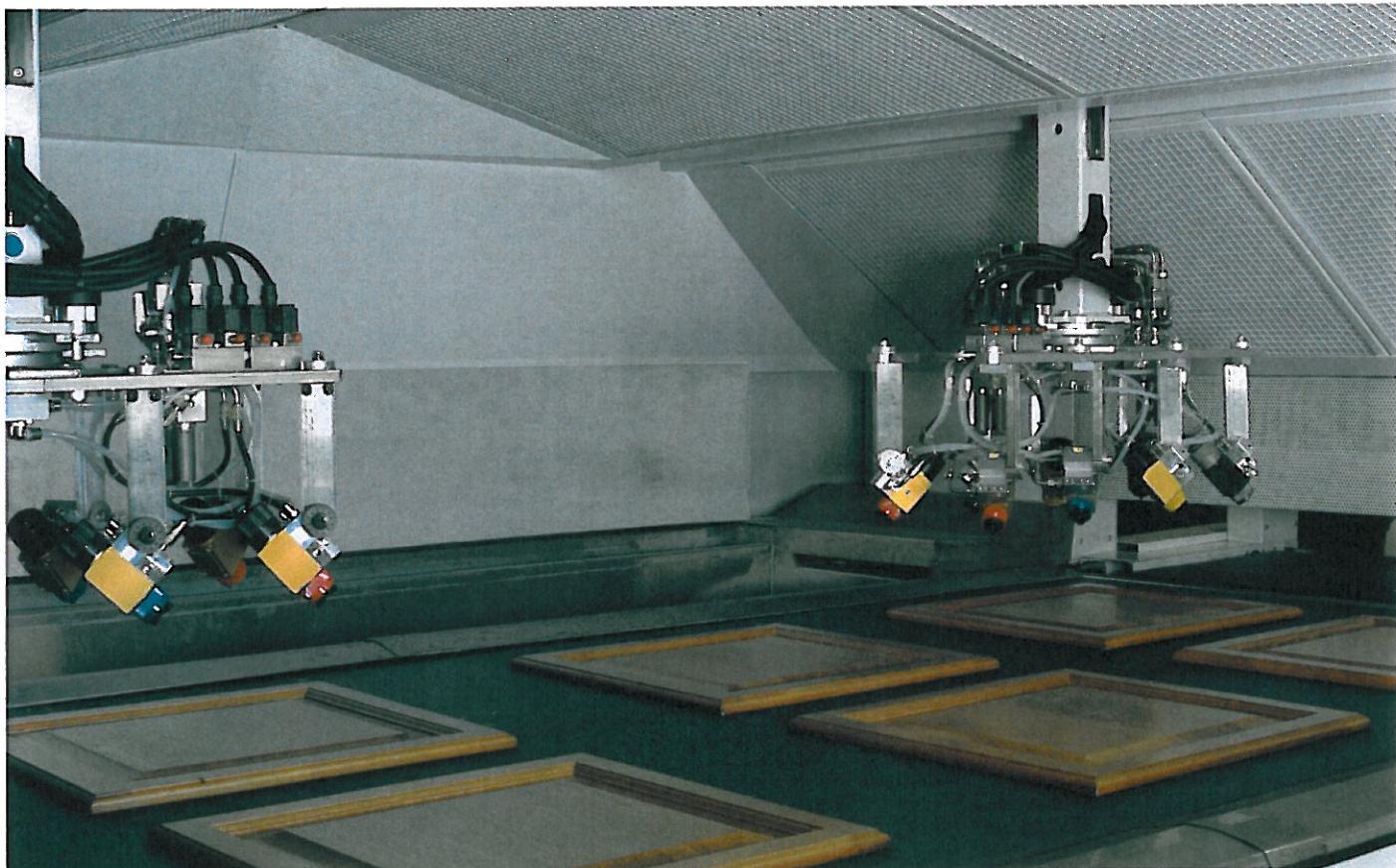
La spruzzatrice automatica oscillante Roctre permette di ottenere finiture di altissimo livello qualitativo ad altissima velocità. Roctre è un sistema di spruzzatura unico nel suo genere grazie alle sue caratteristiche: controllo elettronico con PLC o PC, possibilità di montare fino a 16 pistole su 4 circuiti prodotto, sistema di recupero e pulizia tappeto di nuova concezione, camera di spruzzatura di grandi dimensioni, scelta tra sistemi di aspirazione overspray a secco o ad acqua.

The Roctre automatic reciprocating sprayer has been designed to satisfy any requirement for top quality finishes at very high production rates. The highly advanced mechanical and electronic solutions make Roctre a unique machine in its range offering considerable advantages : electronic control by PLC or PC, capability of accepting up to 16 spray guns on 4 lacquer feeding circuits, a newly designed lacquer recovery and conveyor belt cleaning system, a wide spray cabin and, finally the configuration with either a dry filters or water-curtain overspray suction system.

Die automatische Spritzmaschine Roctre mit Schlittenläufer ermöglicht hochqualitative Decklackierungen mit einer extrem hohen Produktionsgeschwindigkeit. Roctre ist ein einzigartiges Spritzsystem dank ihrer nachstehenden Eigenschaften: elektronische Kontrolle mit PLC oder PC, Möglichkeit, bis zu 16 Pistolen auf 4 Produktkreisläufe zu installieren, neu konzipiertes Rückgewinnungssystem und Bandreinigung, groß ausgelegtes Spritzlokal und die Wahl zwischen Oversprayabsaugung mit Trockensystem oder Wasser.

La machine de pistonage automatique oscillante Roctre permet d'obtenir des finitions de très haute qualité à une vitesse de production allant jusqu'à 12 m/min. Roctre est un système de pistonage unique en son genre grâce à ses caractéristiques: contrôle électrique avec PLC ou PC, possibilité d' installer jusqu'à 16 pistolets sur 4 circuits de produit, système de récupération et de nettoyage du tapis de nouvelle conception, chambre de pistonage de grandes dimensions et choix entre le système d'aspiration overspray, à sec ou à l'eau.

La barnizadora automática oscilante Roctre permite obtener acabados de altísima calidad a altas velocidades productivas de hasta 12 mt/min. Roctre es un sistema de barnizado único en su género gracias a sus características: control eléctrico con PLC o PC, posibilidad de montar hasta 16 pistolas con 4 circuitos de producto, sistema de recuperación de producto y limpieza del tapiz de transporte de nueva concepción, cámara de barnizado de grandes dimensiones y elección entre el sistema de aspiración del overspray a seco o a agua.



I carrelli portapistole sono in grado di portare fino a 8 pistole ciascuno con la possibilità di avere fino a 4 circuiti prodotto (di cui due possono essere riscaldati). La regolazione in altezza delle pistole è centralizzata. Un dispositivo pneumatico permette la rotazione del supporto portapistole sul proprio asse per mantenere le pistole nella posizione ottimale di spruzzatura.

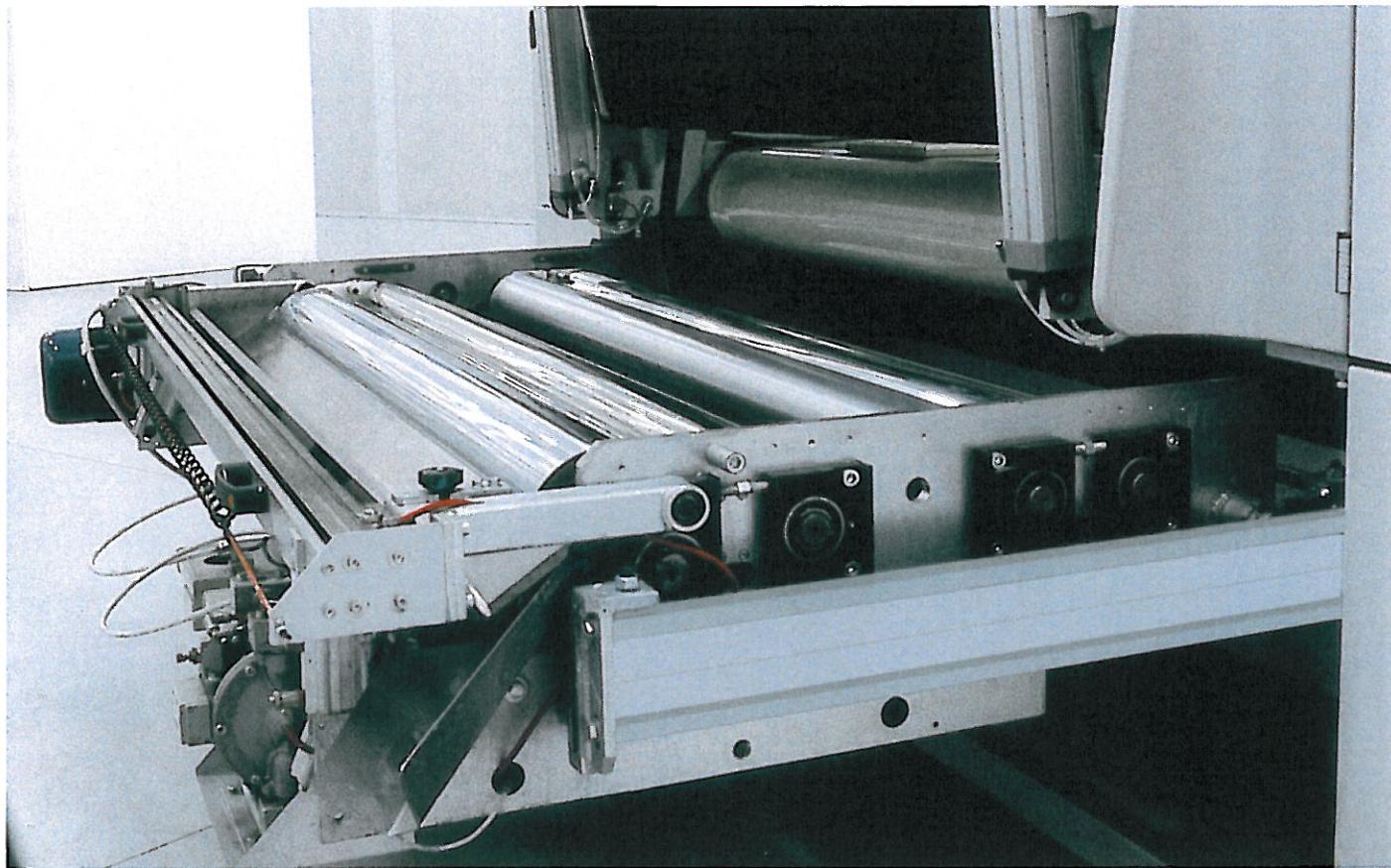
The spray-guns holders are designed to accept up to 8 guns each and up to 4 lacquer feeding circuits can be used (two of which can also be heated). A centralized system controls the spray-guns height. A pneumatic device allows the spray-guns holder to rotate on its own axis in order to always set the guns in the best suited spraying position.

Die Pistolenträgerwagen können bis zu 8 Pistolen tragen, jeweils mit der Möglichkeit, bis zu 4 Produktkreisläufe zu erhalten (davon können zwei erhitzt werden). Die Höhenverstellung der Pistolen ist zentralisiert. Eine pneumatische Vorrichtung ermöglicht die Rotation des Pistolenträgerblocks auf der eigenen Achse, um die Pistolen in der optimalen Spritzposition zu belassen.

Les chariots porte-pistolets sont en mesure de porter jusqu'à 8 pistolets chacun et ont la possibilité d'avoir jusqu'à 4 circuits de produit (dont deux peuvent être chauffés). Le réglage en hauteur des pistolets est centralisé. Un dispositif pneumatique permet la rotation du support porte-pistolets sur son axe pour maintenir les

pistolets dans la meilleure position de pistoletage.

Los carros portapistolas, con regulación de la altura centralizada, están preparados para montar hasta 8 pistolas cada uno con la posibilidad de instalar hasta 4 circuitos de producto (2 eventualmente calefactables). Un dispositivo neumático permite la rotación del soporte portapistolas sobre el propio eje para mantener las pistolas en la posición optima de barnizado.



Il sistema di trasporto pezzi con nastro in fibra di carbonio CFB garantisce l'ottimale recupero di vernice, lunga durata d'impiego, rapide operazioni di sostituzione e assenza di overspray nella parte inferiore del pezzo e la perfetta qualità di verniciatura dei bordi.

Il sistema di recupero e pulizia (brevettato) a rulli controrotanti, è idoneo a tutti i tipi di vernice (anche per quelle a base acqua) e permette tempi di pulizia brevi, con consumo di solvente limitato.

Workpieces are conveyed by a CFB carbon fibre conveying belt which ensures optimum lacquer recovery, long working-life, quick and easy belt replacement, absence of overspray on the bottom surface of the workpiece and a perfect coating of the edges.

The lacquer recovery and cleaning system (patented) with counter-rotating rollers is well suited to all kinds of coatings (including waterborne lacquers); the specifically designed configuration minimizes cleaning requirements and solvent consumption.

Das Werkstückbandförderungssystem aus Kohlenstofffaser CFB garantiert die optimale Lackrückgewinnung, lange Nutzungsdauer, schnellen Austausch und das Fehlen von Overspray im unteren Werkstückteil sowie eine perfekte Qualität der Kantenlackierung.

Das patentierte Rückgewinnungs- und Reinigungssystem

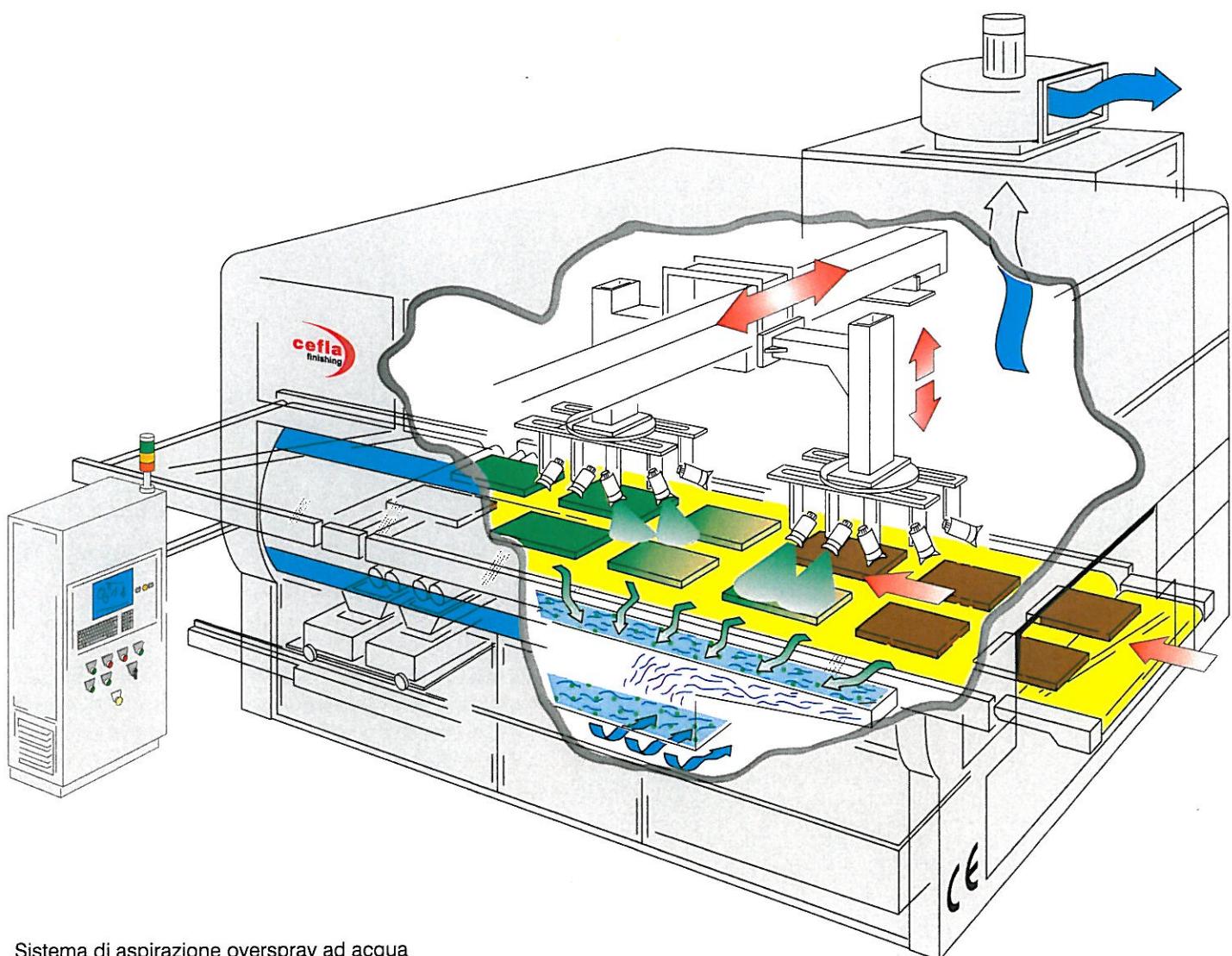
mit gegenrotierenden Walzen eignet sich für alle Lacktypen (auch für Wasserlacke) und ermöglicht sehr kurze Reinigungszeiten mit eingeschränktem Lösemittelverbrauch.

Le système de transport des pièces par tapis en fibre de carbone CFB garantit une récupération optimale du vernis, une grande durée de vie, des opérations rapides de remplacement et l'absence d'overspray dans la partie inférieure de la pièce ainsi qu'une qualité parfaite du vernissage des chants.

Le système breveté de récupération et de nettoyage avec rouleaux contrarotatifs est bien adapté à tout type de vernis, y compris les vernis à base aqueuse; son design innovant permet de réduire considérablement les temps de nettoyage et d'éliminer la consommation superflue de solvant.

El sistema de transporte de las piezas con tapiz en fibra de carbono CFB garantiza una optima recuperación del barniz, una larga duración, una rápida sustitución, ausencia de overspray en la parte inferior de las piezas y una perfecta aplicación en los cantos.

El sistema de recuperación y limpieza, patentado, de rodillos contragiratorios, es idoneo para todo tipo de barnices (incluido los base agua) permitiendo reducidos tiempos de limpieza con consumo limitado de barniz.



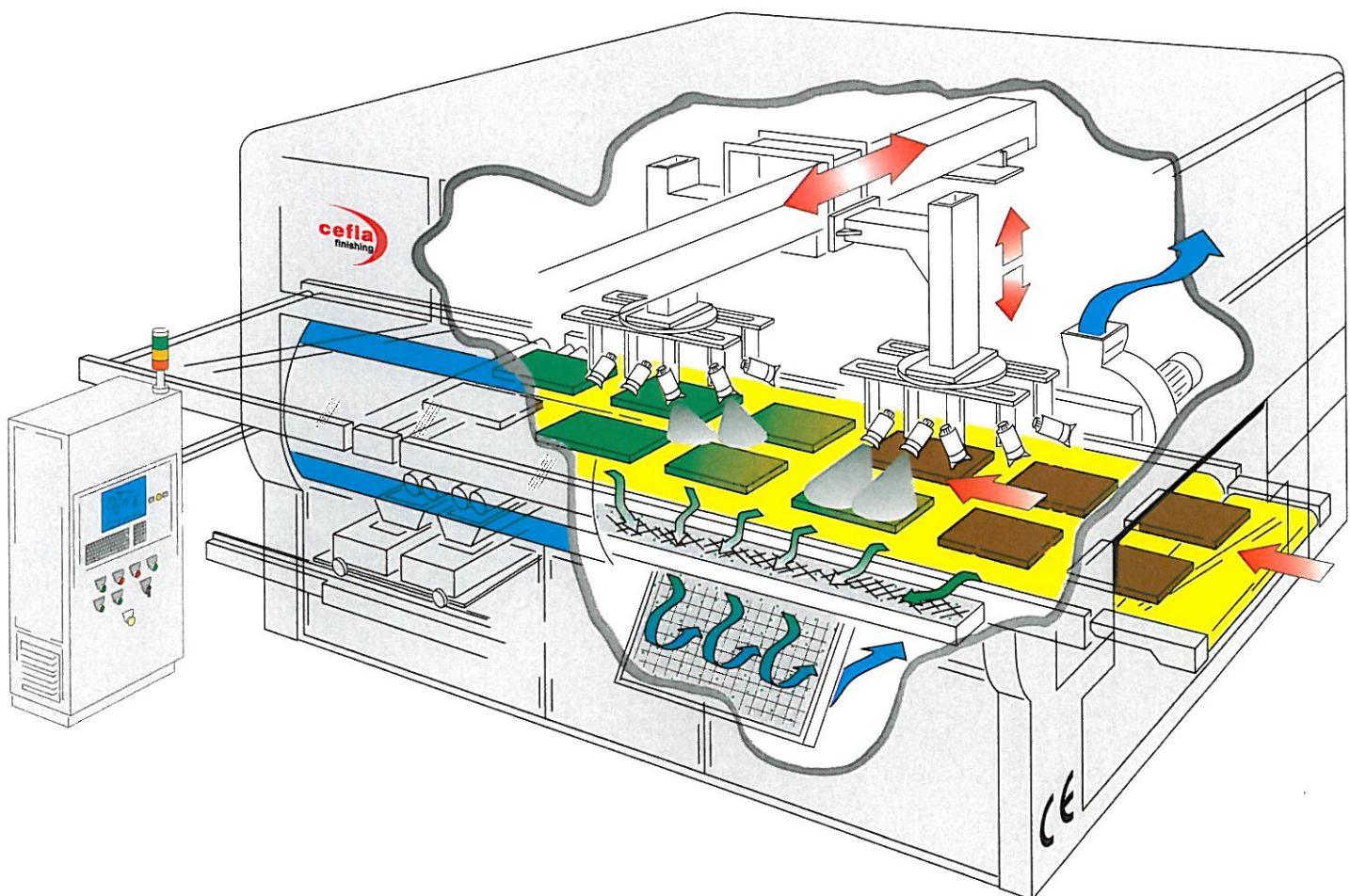
Sistema di aspirazione overspray ad acqua

Water-curtain overspray suction system.

Système d'aspiration overspray à l'eau

Overspray-Wasserabsaugsystem

Sistema de aspiración del overspray mediante agua



Sistema di aspirazione overspray a secco

Dry filters overspray suction system

Système d'aspiration overspray à sec

Overspray-Trockenabsaugsystem

Sistema de aspiración del overspray en seco